DE ■GEBERIT

Sicherheit

Zielgruppe und deren Qualifikationen

Die Geberit Elektroschweissmuffen dürfen nur durch Fachkräfte verwendet werden. Eine Fachkraft ist eine Person, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Schulung und/oder Erfahrung befähigt ist, Risiken zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden, die bei der Verwendung des Produkts auftreten.

Sicherheitshinweise

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und hohe Sachschäden verursachen.
Vor der Montage folgende Dokumente und deren Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen:

- Betriebsanleitung des jeweiligen Geberit Elektroschweissgeräts
- Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge (965.621.00.0)
- Länderspezifische Vorschriften beachten.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Geberit Elektroschweissmuffen sind ausschliesslich für folgende Verwendung bestimmt:

- Verbindungen von Geberit PE und Geberit Silent-db20 Rohren und Formstücken
- Anschluss an Geberit Elektroschweissgerät ESG 160 bzw. ESG 40/200 bzw. ESG 3 bzw. ESG light

Eine andere oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet Geberit nicht.

Montage

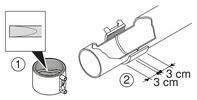
Hinweise für eine korrekte Verschweissung

- Zu verschweissende Leitung während des Schweissvorgangs und in der Abkühlphase spannungsfrei halten.
- Durchzug durch das Rohrinnere vermeiden.
- Schmutzfreie und trockene Schweissstellen sicherstellen.

Montagetemperatur	-10 – +40	°C

Die Geberit Elektroschweissmuffe erzeugt durch ihr Schrumpfvermögen von 2,5–5,0 % automatisch den nötigen Anpressdruck.

Die Geberit Elektroschweissmuffe kann auch als Überschiebemuffe verwendet werden.



► Anschlagring mit Schraubendreher entfernen und Einstecktiefe von 3 cm an Rohrenden markieren.

EN ■GEBERIT

Safety

Target group and their qualifications

The Geberit electrofusion sleeve couplings may only be used by skilled persons. A skilled person is a person who, due to their specialist education, training and/or experience, is able to recognise risks and avoid hazards that may arise when using the product.

Safety notes

Failure to observe the safety notes and instructions can lead to serious injuries and major material damage.
Read through the following documents and safety notes in their entirety before installation and follow the instructions they contain to the letter:

- Operating instructions for the respective Geberit electrofusion machine
- General power tool safety warnings (965.621.00.0)
- Observe country-specific regulations.

Intended use

Geberit electrofusion sleeve couplings are exclusively intended for the following uses:

- Connecting Geberit PE and Geberit Silent-db20 pipes and fittings
- Connecting to Geberit electrofusion machine ESG 160 or ESG 40/200 or ESG 3 or ESG light

Any other use or a use extending beyond this is deemed to be improper. Geberit will not accept any liability for any resulting damage.

Installation

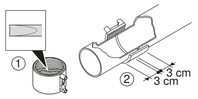
Notes on proper welding

- The pipe to be welded must be kept in a tension-free position during the welding procedure and the cooling-down phase.
- Draughts through the pipe interior must be avoided.
- Make sure that the welding joints are clean and dry.

Installation temperature	-10 to +40	°C

The Geberit electrofusion sleeve coupling automatically generates the necessary contact pressure by means of its contraction capacity of 2.5–5.0%.

The Geberit electrofusion sleeve coupling can also be used as a slip coupling.



► Remove the stop ring using a screwdriver and mark the insertion depth of 3 cm on the pipe ends.

FR ■GEBERIT

Sécurité

Clientèle visée et qualifications

Les manchons à souder électrique Geberit doivent être utilisés uniquement par des personnes qualifiées. On entend par personne qualifiée, une personne qui, en raison de ses connaissances techniques, de sa formation et/ou de son expérience, est en mesure d'identifier les risques et d'éviter les dangers pouvant survenir lors de l'utilisation du produit.

Consignes de sécurité

Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer des blessures graves et des dommages matériels importants.
Avant le montage, lire entièrement les documents suivants ainsi que leurs consignes de sécurité respectives et suivre rigoureusement les instructions qui y figurent.

- Manuel d'utilisation de l'appareil à souder électrique Geberit concerné
- Consignes de sécurité générales pour outils électriques (965.621.00.0)
- Respecter les réglementations nationales.

Utilisation conforme

Les manchons à souder électriques Geberit sont exclusivement prévus pour les utilisations suivantes :

- Assemblage de tubes et de raccords Geberit PE et Geberit Silent-db20
- Montage sur appareil à souder électrique Geberit ESG 160, ESG 40/200, ESG 3 et ESG Light

Toute autre utilisation que celle mentionnée ci-dessus est considérée comme non conforme. Geberit ne peut être tenue responsable des dommages en découlant.

Montage

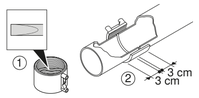
Pour un soudage irréprochable

- Veiller à l'absence de toute contrainte sur la conduite à souder pendant l'opération de soudure et la phase de refroidissement.
- Éviter les courants d'air à l'intérieur de la conduite.
- S'assurer que les surfaces de soudure sont propres et sèches.

Température d'installation	-10 – +40	°C

La force de pressage requise est générée automatiquement par le manchon à souder électrique Geberit grâce à sa capacité de rétreint de 2,5–5,0 %.

Le manchon à souder électrique Geberit peut également être utilisé comme manchon à emboîtement.



► Retirer la bague de butée avec un tournevis et marquer la profondeur d'emboîtement de 3 cm aux extrémités du tube.

IT ■GEBERIT

Sicurezza

Gruppo target e relative qualifiche

I manicotti termoelettrici Geberit devono essere utilizzati esclusivamente da persone addestrate. Una persona addestrata è una persona che, per la sua istruzione professionale, la sua formazione e/o la sua esperienza, è in grado di riconoscere i rischi ed evitare i pericoli derivanti dall'impiego del prodotto.

Avvertenze di sicurezza

Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare gravi lesioni e rilevanti danni materiali.
Prima del montaggio, leggere per intero i seguenti documenti e le avvertenze di sicurezza e seguire rigorosamente le indicazioni fornite in essi:

- Istruzioni di funzionamento della rispettiva saldatrice elettrica Geberit
- Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili (965.621.00.0)
- Osservare le norme nazionali.

Utilizzo conforme

I manicotti termoelettrici Geberit sono concepiti esclusivamente per il seguente impiego:

- Giunzioni di tubi e raccordi Geberit PE e Geberit Silent-db20
- Allacciamento alla saldatrice elettrica Geberit ESG 160 o ESG 40/200 o ESG 3 o ESG light

Un impiego diverso o che si discosti da quello specificato non è considerato conforme alla destinazione d'uso. Geberit non risponde per i danni che ne derivano.

Montaggio

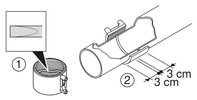
Suggerimenti per una corretta saldatura

- Durante l'operazione di saldatura e in fase di raffreddamento, mantenere la condotta da saldare priva di tensione.
- Evitare correnti d'aria attraverso il tubo.
- Assicurarsi che i punti di saldatura siano puliti e asciutti.
- Éviter les courants d'air à l'intérieur de la conduite.
- S'assurer que les surfaces de soudure sont propres et sèches.

Temperatura di montaggio	-10 – +40	°C

Grazie al suo potere di restringimento del 2,5–5,0%, il manicotto termoelettrico Geberit genera automaticamente la pressione di appoggio necessaria.

Il manicotto termoelettrico Geberit può anche essere utilizzato come manicotto doppio.



► Rimuovere l'anello di arresto con un cacciavite e contrassegnare la profondità d'inserimento di 3 cm sulle estremità dei tubi.

NL ■GEBERIT

Veiligheid

Doelgroep en hun kwalificaties

De Geberit elektrolasmoffen mogen alleen door technisch experts worden gebruikt. Een technisch expert is een persoon die, op grond van zijn technische opleiding, scholing en/of ervaring, in staat is om risico's te herkennen en gevaren te voorkomen die zich bij het gebruik van het product voordoen.

Veiligheidsinstructies

Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan ernstig letsel en grote schade aan eigendom tot gevolg hebben.
Voor de montage de volgende documenten en de veiligheidsinstructies volledig lezen en de daarin genoemde aanwijzingen nauwkeurig opvolgen:

- Handleiding van het desbetreffende Geberit elektrolasapparaat
- Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap (965.621.00.0)
- Specifieke nationale voorschriften in acht nemen.

Reglementair gebruik

De Geberit elektrolasmoffen zijn uitsluitend voor het volgende gebruik bestemd:

- Verbindingen van Geberit PE en Geberit Silent-db20 buizen en hulpstukken
- Aansluiting aan Geberit elektrolasapparaat ESG 160 resp. ESG 40/200 resp. ESG 3 resp. ESG light

Ander of verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit ontstane schade is Geberit niet aansprakelijk.

Montage

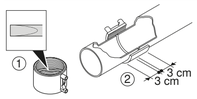
Aanwijzingen voor een correcte lasbewerking

- Te lassen leiding tijdens het lassen en het afkoelen spanningsvrij houden.
- Trek in de buis moet worden voorkomen.
- Voor schone en droge lasplaatsen zorgen.

Montagetemperatuur	-10 – +40	°C

De Geberit elektrolasmof produceert door zijn krimpvermogen van 2,5–5,0 % automatisch de nodige contactdruk.

De Geberit elektrolasmof kan ook als overschuifmof worden gebruikt.



► Aanslagring met schroevendraaier verwijderen en insteekdiepte van 3 cm aan buiseinden markeren.

ES ■GEBERIT

Seguridad

Grupo objetivo y cualificación

Solo deben utilizar los manguitos electrosoldables de Geberit los técnicos especializados. Una persona cualificada es aquella que, debido a su formación o experiencia, está capacitada para reconocer riesgos y evitar peligros que se puedan producir durante el uso del producto.

Indicaciones de seguridad

Si no se respetan las normas de seguridad e indicaciones pueden producirse lesiones y daños materiales de carácter grave.
Antes del montaje deben leerse los siguientes documentos y normas de seguridad en su totalidad y deben observarse estrictamente sus indicaciones:

- Instrucciones de servicio de la respectiva máquina de electrofusión de Geberit
- Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas (965.621.00.0)
- Observar las normativas nacionales.

Uso previsto

Los manguitos electrosoldables de Geberit solo están destinados para la siguiente aplicación:

- Las uniones de tubos Geberit PE y Geberit Silent-db20 y accesorios
- Conexión a la máquina de electrofusión de Geberit ESG 160, ESG 40/200, ESG 3 o ESG light

Cualquier otra aplicación será considerada como un uso no conforme a lo previsto. Geberit no se responsabilizará de los daños resultantes.

Montaje

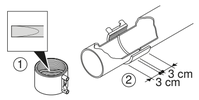
Consejos para soldar correctamente

- Mantener la tubería que se va soldar sin tensión durante el proceso de soldadura y la fase de enfriamiento.
- Evitar las corrientes de aire en el interior de la tubería.
- Asegurarse de que los puntos de soldadura están limpios y secos.

Temperatura de montaje	-10 – +40	°C

El manguito electrosoldable de Geberit genera automáticamente la presión de contacto requerida gracias a su capacidad de contracción de un 2,5–5,0 %.

El manguito electrosoldable de Geberit también se puede utilizar como manguita deslizante.



► Retirar el anillo de detención con un destornillador y marcar una profundidad de inserción de 3 cm en los extremos de los tubos.

PT ■GEBERIT

Segurança

Grupo-alvo e as suas qualificações

As uniões de eletrossoldadura Geberit apenas podem ser utilizadas por pessoas qualificadas. Uma pessoa qualificada é alguém que, graças aos seus conhecimentos técnicos, à sua formação e/ou à sua experiência, é capaz de reconhecer riscos e evitar perigos decorrentes da aplicação do produto.

Instruções de segurança

Qualquer negligência no cumprimento das instruções e indicações de segurança pode levar a ferimentos graves e elevados danos materiais.
Antes da montagem, ler completamente os documentos seguintes e as suas instruções de segurança e respeitar rigorosamente as instruções apresentadas:

- Instruções de operação da respetiva máquina de eletrossoldadura Geberit
- Instruções de segurança gerais para ferramentas elétricas (965.621.00.0)
- Respeitar as normas específicas do país.

Utilização adequada

As mangas para soldadura eléctrica da Geberit devem ser aplicadas exclusivamente em:

- Ligações de tubos e peças moldadas Geberit PE e Geberit Silent-db20
- Ligação à máquina de eletrossoldadura Geberit ESG 160 ou ESG 40/200 ou ESG 3 ou ESG light

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequentes danos.

Montagem

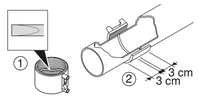
Indicações para uma soldadura correta

- Durante a operação de soldadura e a fase de arrefecimento, a tubagem a soldar tem de ser mantida sem tensão.
- Evitar a passagem de ar dentro dos tubos.
- Prestar atenção para que as superfícies de soldadura estejam limpas e secas.

Temperatura de instalação	-10 – +40	°C

A força de pressão necessária é produzida automaticamente pela união de eletrossoldadura Geberit, através da sua capacidade de retração de 2,5–5,0%.

A união de eletrossoldadura Geberit também pode ser utilizada como união de abocardar.



► Remover o anel de retenção com uma chave de fendas e marcar uma profundidade de inserção de 3 cm nas extremidades do tubo.

DA ■GEBERIT

Sikkerhed

Målgruppe og dens kvalifikationer

Geberit elektrosvejsemuffer må kun anvendes af fagfolk. En fagmand er en person, der på basis af sin faglige uddannelse og/eller erfaring, er kvalificeret til at kunne se risici og undgå farer, der kan optræde ved anvendelsen af produktet.

Sikkerhedsinstruktioner

Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktioner og anvisninger kan medføre alvorlige kvæstelser og store materielle skader.
Inden monteringen skal følgende dokumenter og sikkerhedsinstruktionerne i dem læses grundigt, og anvisningerne i dem skal følges nøje:

- Driftsvejledning til det enkelte Geberit elektrosvejseapparat
- Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj (965.621.00.0)
- Følg de nationale forskrifter.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit elektrosvejsemuffer er kun beregnet til følgende anvendelse:

- Forbindelser af Geberit PE og Geberit Silent-db20 rør og formstykker
- Tilslutning til Geberit elektrosvejseapparat ESG 160 eller ESG 40/200 eller ESG 3 eller ESG light

En anden anvendelse eller en anvendelse herudover betragtes som værende ukorrekt. Geberit påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge heraf.

Montering

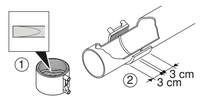
Henvisninger vedr. korrekt svejsning

- Ledningen, der skal svejses, skal holdes spændingsfri under svejsningen og afkølingsfasen.
- Undgå gennemtræk gennem det indvendige af røret.
- Kontroller, at svejsestederne er rene og tørre.

Installationstemperatur	-10 – +40	°C

Geberit elektrosvejsemuffen producerer automatisk det nødvendige svejsetryk vha. sin krympeevne på 2,5–5,0 %.

Geberit elektrosvejsemuffen kan også anvendes som skydemuffe.



► Fjern stopringen med en skruetrækker, og markér indstiksdybden på 3 cm ved rørenderne.

NO ■GEBERIT

Sikkerhet

Målgruppe og kvalifikasjoner

Geberit elektro-sveisemuffer skal bare brukes av fagpersoner. En fagperson er en person som på grunn av sin fagutdannelse, opplæring og/eller erfaring er i stand til å gjenkjenne risikoer og unngå farer som oppstår ved bruk av produktet.

Sikkerhetsanvisninger

Hvis sikkerhetsanvisningene og -informasjonen ikke overholdes, kan det føre til alvorlige personskader og materielle skader.
Les gjennom følgende dokumenter og alle sikkerhetsanvisningene før monteringen, og følg instruksene nøye:

- Bruksanvisningen til det enkelte Geberit-sveiseapparatet
- Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy (965.621.00.0)
- Følg nasjonale forskrifter.

Korrekt bruk

Geberit elektro-sveisemuffer er utelukkende bestemt til følgende bruk:

- Forbindelser av Geberit PE- og Geberit Silent-db20-rør og -formstykker
- Tilkobling til Geberit-sveiseapparat ESG 160, ESG 40/200, ESG 3 eller ESG light

All annen bruk anses som feil bruk. Geberit er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Montering

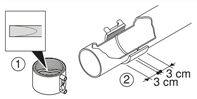
Anvisninger for riktig sveising

- Hold ledningen som skal sveises, spenningsfri under sveisingen og i avkjølingsfasen.
- Unngå gjennomtrekk gjennom innsiden av røret.
- Sørg for å ha et smussfritt og tørt sveisested.

Montasjetemperatur	-10 – +40	°C

Geberit elektro-sveisemuffen genererer nødvendig kontaktrykk automatisk med sin krympeevne på 2,5–5,0 %.

Geberit elektro-sveisemuffen kan også brukes som overskyvningsmuffe.



► Fjern anslagsringen med skrutrekker, og marker innstikkdybden på 3 cm på rørendene.

SV ■GEBERIT

Säkerhet

Målgrupp och dess kvalifikationer

Geberit elsvetsmuffar får bara användas av fackmän. En fackman är en person som genom sin tekniska utbildning samt annan utbildning och/eller erfarenhet är kvalificerad att identifiera risker och undvika faror vid användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar

Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan leda till allvarliga personskador och omfattande materiella skador.
Läs följande dokument och alla säkerhetsanvisningar som ingår i dessa innan montering görs och följ anvisningarna noggrant:

- Driftinstruktion för den aktuella elsvetsmaskinen från Geberit
- Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg (965.621.00.0)
- Beakta landspecifika föreskrifter.

Ändamålsenlig användning

Geberit elsvetsmuffar är endast avsedda för följande användning:

- Skarvning av Geberit PE och Geberit Silent-db20 rör och rördelar
- Anslutning till Geberit elsvetsmaskin ESG 160 eller ESG 40/200 eller ESG 3 eller ESG light

Annan eller utökad användning anses inte vara ändamålsenlig. Geberit ansvarar inte för skador som uppstått på grund av detta.

Montering

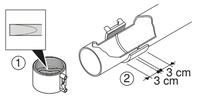
Anvisningar för en korrekt svetsning

- Håll rörledningen som ska svetsas spänningsfri under svetsförloppet och nerkylningsfasen.
- Undvik drag genom rören.
- Se till att svetsstället är rent och torrt.

Installationstemperatur	-10 – +40	°C

Geberit elsvetsmuff skapar automatiskt det erforderliga svetstrycket genom sin krympförmåga på 2,5–5,0 %.

Geberit elsvetsmuff kan även användas som slide-over sleeve.



► Ta bort stoppringen med en skruvmejsel och markera ett insticksdjup på 3 cm på rörändarna.

FI ■GEBERIT

Turvallisuus

Kohderyhmä ja sen pätevyysvaatimukset

Geberit-sähköhitsausmuhveja saavat käyttää vain ammattilaiset. Ammattilainen on henkilö, joka ammattillisen koulutuksen, opetuksen ja/tai kokemuksen perusteella pystyy tunnistamaan ja välttämään tuotteen käyttöön liittyvät vaaratekijät ja vaarat.

Turvallisuusohjeet

Turvallisuusohjeiden ja määräysten laiminlyöminen voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja merkittäviä omaisuusvahinkoja.
Lue seuraavat asiakirjat ja niiden sisältämät turvallisuusohjeet kokonaan ennen asennusta, ja noudata niissä olevia ohjeita tarkasti:

- Kulloisenkin Geberit-sähköhitsausmuhvin käyttöohje
- Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet (965.621.00.0)
- Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Määräysten mukainen käyttö

Geberit-sähköhitsausmuhvit on tarkoitettu ainoastaan seuraavanlaiseen käyttöön:

- Geberit PE- ja Geberit Silent-db20 -putkien ja -liittimien liitokset
- Liittäminen Geberit-sähköhitsaustyökaluun ESG 160 tai ESG 40/200 tai ESG 3 tai ESG light

Muunlainen tai laajempi käyttöalue on määräysten vastaista. Geberit ei vastaa sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Asennus

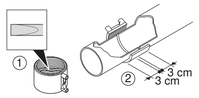
Asianmukaista hitsausta koskevat ohjeet

- Hitsattavassa putkistossa ei saa olla jännitettä hitsauksen ja jäähdytysvaiheen aikana.
- Ilman virtausta putkessa on vältettävä.
- Varmista, että hitsauskohdat ovat puhtaita ja kuivia.

Asennuslämpötila	-10 – +40	°C

Tarvittava hitsauspaine syntyy Geberit-sähköhitsausmuhvin kutistumisominaisuuden (2,5–5,0 %) ansiosta automaattisesti.

Geberit-sähköhitsausmuhvia voidaan käyttää myös liukumuhvina.



► Poista vasterengas ruuvimeisselillä ja merkitse 3 cm pistosyvyys putkien päihin.

IS ■GEBERIT

Öryggi

Markhópur og hæfni hans

Eingöngu fagaðilar mega nota Geberit rafsuðumúffurnar. Fagaðili er sá sem býr að faglegri menntun, þjálfun og/eða reynslu sem gerir viðkomandi kleift að greina og forðast hættur sem stafað geta af notkun vörunnar.

Öryggisupplýsingar

Hætta er á alvarlegum slysum og miklu tjóni ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og ábendingunum.
Áður en uppsetning fer fram skal lesa eftirfarandi skjöl og þær notkunar- og öryggisleiðbeiningar sem þar er að finna vandlega og fylgja þeim í hvívetna:

- Notkunarleiðbeiningar Geberit rafsuðutækisins hverju sinni
- Almennar öryggisleiðbeiningar fyrir rafmagnsverkfæri (965.621.00.0)
- Fara skal eftir gildandi reglum í hverju landi.

Rétt notkun

Geberit rafsuðumúffur má eingöngu nota í eftirfarandi tilgangi:

- Til að tengja saman Geberit PE og Geberit Silent-db20 rör og fittings
- Til að tengja við Geberit rafsuðutæki ESG 160 eða ESG 40/200 eða ESG 3 eða ESG light

Hvers kyns önnur notkun telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á því tjóni sem af kann að hljótast.

Uppsetning

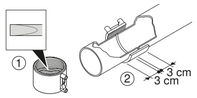
Ábending um hvernig suða skal fara rétt fram

- Gætið þess að engin spenna sé á lögninni sem á að sjóða meðan á suðunni stendur og á meðan lögnin er að kólna.
- Forðist trekk í gegnum rörið.
- Gætið þess að samskeytin séu hrein og þurr.

Uppsetningarhitastig	-10 – +40	°C

Geberit rafsuðumúffan myndar sjálfkrafa nauðsynlegan pressuþrýsting með því að skreppa saman um 2,5–5,0%.

Einnig er hægt að nota Geberit rafsuðumúffuna sem kraga.



► Fjarlægið stopphringinn með skrúfjárni og merkið fyrir 3 cm innstungudýpt á röraendunum.

PL ■GEBERIT

Bezpieczeństwo

Personel i kwalifikacje

Elektromuf Geberit mogą używać tylko osoby wykwalifikowane. Osoba wykwalifikowana to osoba, która dzięki swojemu wykształceniu, odbytym szkoleniom i/lub zdobytemu doświadczeniu potrafi rozpoznawać ryzyka i zagrożenia, występujące w trakcie stosowania produktu.

Wskazówki co do bezpieczeństwa

Zaniedbania w przestrzeganiu ostrzeżeń oraz instrukcji mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń i dużych szkód materialnych.
Przed montażem należy dokładnie przeczytać poniższe dokumenty oraz wskazówki co do bezpieczeństwa i ściśle przestrzegać zawartych w nich poleceń:

- Instrukcja obsługi zgrzewarki Geberit
- Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy przy zastosowaniu narzędzi elektrycznych (965.621.00.0)
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektromufy firmy Geberit przeznaczone są wyłącznie do następujących zastosowań:

- Połączenia rur i kształtek rurowych Geberit PE oraz Geberit Silent-db20
- Podłączenia do zgrzewarki Geberit ESG 160, ESG 40/200, ESG 3 lub ESG light

Inne bądź wykraczające poza powyższe użycie uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Firma Geberit nie odpowiada za wynikające z tego tytułu szkody.

Montaż

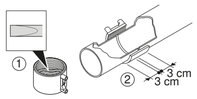
Wskazówki dotyczące prawidłowego zgrzewania

- Podczas zgrzewania i fazy ochładzania zgrzewany rurociąg nie może być naprężony.
- Nie dopuszczać do powstania ciągu powietrza wewnątrz rury.
- Miejsca wykonywania spawu muszą być czyste i suche.

Temperatura montażu	-10 – +40	°C

Elektromufa Geberit automatycznie wytwarza konieczny nacisk dzięki zdolności do wykurczania wynoszącej 2,5–5,0%.

Elektromufa Geberit może być także stosowana jako mufa przesuwna.



► Usunąć pierścień ograniczający za pomocą śrubokrętu i na końcówkach rur zaznaczyć głębokość włożenia wynoszącą 3 cm.

HU ■GEBERIT

Biztonság

Célcsoportok és szakképzettségük

A Geberit elektrokarmantyúkat kizárólag szakemberek alkalmazhatják. A szakember egy olyan személy, aki szakképzéséből és/vagy tapasztalatából kifolyólag képes arra, hogy felismerje a kockázatokat, és elkerülje a veszélyeket, amelyek a termék használata során felmerülnek.

Biztonsági előírások

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása súlyos sérüléseket és hatalmas anyagi károkat okozhat.
Szerelés előtt olvassa végig az alábbi dokumentumokat és azok biztonsági előírásait, és pontosan kövesse az azokban foglalt utasításokat:

- Az adott Geberit elektromos hegesztőkészülék üzemeltetési útmutatója
- Általános biztonsági előírások elektromos szerszámokhoz (965.621.00.0)
- Tartsa be az adott ország előírásait.

Rendeltetésszerű használat

A Geberit elektrokarmantyúkat kizárólag az alábbiakra szabad használni:

- Geberit PE és Geberit Silent-db20 típusú csövek és idomok összekötésére
- Geberit ESG 160, ESG 40/200, ESG 3, ill. ESG light típusú elektromos hegesztőkészülékhez való csatlakoztatásra

Más vagy ezen túlmenő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ezekből származó károkért a Geberit nem vállal felelősséget.

Szerelés

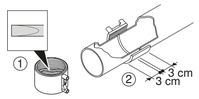
Utasítások megfelelő hegesztéshez

- A hegesztendő csővezetéket a hegesztési és lehűlési folyamat során tartsa feszültségmentesen.
- A cső belsejében ne legyen légáramlás.
- Biztosítsa, hogy a hegesztési felületek és a hegesztés közvetlen környezete szennyeződéstől mentes és száraz legyen.

Szerelési hőmérséklet	–10 – +40	°C

A Geberit elektrokarmantyú 2,5–5,0%-os zsugorodási képessége révén automatikusan létrehozza a szükséges hegesztési nyomást.

A Geberit elektrokarmantyú áttolókarmantyúként is használható.



► Az ütközőgyűrűt csavarhúzóval távolítsa el, és a csővégeken jelölje meg a 3 cm-es bedugási mélységet.

SK ■GEBERIT

Bezpečnosť

Cieľová skupina a jej kvalifikácia

Elektrospojky Geberit môžu používať iba odborníci. Kvalifikovaná osoba je osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, školenia a/alebo skúseností schopná identifikovať riziká a eliminovať nebezpečenstvá, ktoré vzniknú pri používaní výrobku.

Bezpečnostné upozornenia

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť ťažké poranenia a značné vecné škody.
Pred montážou si kompletne prečítajte nasledujúce dokumenty a bezpečnostné upozornenia. Prísne dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené:

- Návod na prevádzku príslušného elektrického zváracieho prístroja Geberit
- Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie (965.621.00.0)
- Dodržiavajte predpisy daného štátu.

Použitie v súlade s určením

Elektrospojky Geberit sú výhradne určené na nasledujúce použitie:

- Spojenia rúrok a tvaroviek Geberit PE a Geberit Silent-db20,
- Pripojenie na elektrický zvárací prístroj Geberit ESG 160, príp. ESG 40/200, príp. ESG 3, príp. ESG light.

Iné alebo tieto účely presahujúce použitie sa považujú za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Firma Geberit neručí za škody vzniknuté nesprávnym použitím.

Montáž

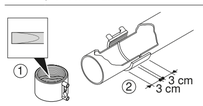
Upozornenia pre konkrétne zváranie

- Vedenie, ktoré sa má zvárať, udržiavajte počas zvárania a fázy chladnutia bez napätia.
- Zabráňte prievanu prúdiacemu cez vnútornú časť rúr.
- Zabezpečte čisté a suché miesta zvaru.

Teplota pri montáži	-10 – +40	°C

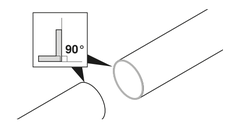
Potrebný zvárací tlak dosiahne elektrospojka Geberit automaticky vďaka svojmu zmršteniu 2,5–5,0 %.

Elektrospojku Geberit možno použiť aj ako prevlečnú maticu.

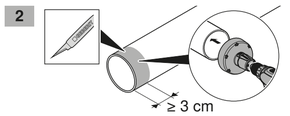


► Dorazový krúžok odstráňte pomocou skrutkovača a na koncoch rúrok vyznačte hĺbku zasunutia 3 cm.

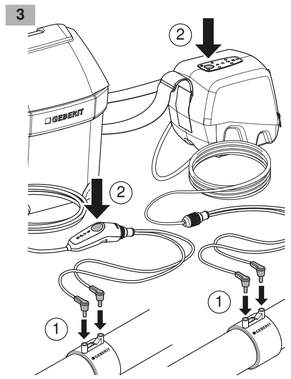
1 ■GEBERIT



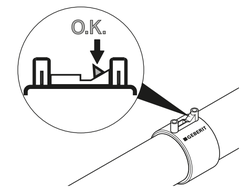
2



3

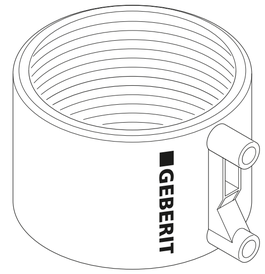


4



INSTALLATION MANUAL

MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO



KNOW HOW INSTALLED

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

8485619211-1 © 05-2021
994.170.00.0(07)

GEBERIT

CS

GEBERIT

Bezpečnost

Cílová skupina a její kvalifikace

Elektrospojky Geberit smí používat pouze odborní pracovníci. Odborný pracovník je osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, školení a/nebo zkušeností schopna rozpoznat rizika a vyhnout se ohrožením, která vznikají při použití výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Při nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k vážným úrazům a velkým hmotným škodám.
Před montáží si přečtěte následující dokumenty a jejich bezpečnostní pokyny a pokyny, které jsou v nich obsažené, důsledně dodržujte:

- Návod k provozu příslušné elektrosvářečky Geberit
- Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí (965.621.00.0)
- Dodržujte územně specifické předpisy.

Použití v souladu s určením

Elektrospojky Geberit jsou určeny výhradně pro následující použití:

- Spojování trubek a tvarovek z materiálu Geberit PE a Geberit Silent-db20
- Připojení k elektrosvářečce Geberit ESG 160 nebo ESG 40/200 nebo ESG 3 nebo ESG light

Jiné použití nebo použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody plynoucí z takového použití firma Geberit neručí.

Instalace

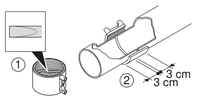
Pokyny pro správné svařování

- Přidržujte svařované potrubí během svařování a fáze chladnutí bez pnutí.
- Zamezte proudění vzduchu vnitřkem trubky.
- Zajistěte čistá a suchá místa svaru.

Teplota při montáži	-10 až +40	°C

Elektrospojka Geberit dosáhne potřebného přítlaku automaticky díky své smršťitelnosti o 2,5–5,0 %.

Elektrospojku Geberit lze používat také jako přesuvné hrdlo.



► Odstraňte pomocí šroubováku dorazový kroužek a označte na koncích trubek hloubku zasunutí 3 cm.

SL

GEBERIT

Varnost

Ciljna skupina in njene kvalifikacije

Elektrovarilne spojke Geberit lahko uporabljajo le strokovnjaki. Strokovnjak je oseba, ki je zaradi svoje strokovne izobrazbe, šolanja in/ali izkušenj sposobna prepoznati tveganja in preprečiti nevarnosti, ki nastanejo med uporabo izdelka.

Varnostna navodila

Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči težke poškodbe in znatno materialno škodo.
Pred montažo v celoti preberite naslednje dokumente in varnostna navodila v njih ter dosledno upoštevajte vse napotke:

- Navodila za uporabo posameznega elektrovarilnega aparata Geberit
- Splošna varnostna navodila za električna orodja (965.621.00.0)
- Upoštevajte lokalne predpise.

Namenska uporaba

Elektrovarilne spojke Geberit se uporabljajo izključno za naslednje namene:

- Povezave med cevmi Geberit PE in Geberit Silent-db20 ter fazonskimi kosi
- Priključitev na elektrovarilni aparat Geberit ESG 160 oz. ESG 40/200 oz. ESG 3 oz. ESG light

Drugačna uporaba ali uporaba, ki presega namembnost, ni skladna z določili. Podjetje Geberit ne prevzema jamstva za škodo, ki bi nastala zaradi takšne uporabe.

Montaža

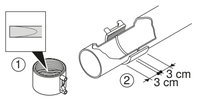
Napotki za pravilno varjenje

- Cevovod, ki ga želite zvariti, mora biti med postopkom varjenja in fazo ohlajanja brez napetosti.
- Preprečite prepih skozi notranjost cevi.
- Zagotovite, da so mesta varjenja čista in suha.

Temperatura ob montaži	od -10 do +40	°C

Elektrovarilna spojka Geberit samodejno ustvari potreben varilni pritisk zaradi sposobnosti krčenja v vrednosti 2,5–5,0 %.

Elektrovarilna spojka Geberit se lahko uporabi tudi kot prehodna matica.



► Z izvijačem odstranite omejilni obroč in na cevnem zaključku označite vtično globino 3 cm.

ET

GEBERIT

Ohutus

Sihtgrupp ja selle kvalifikatsioonid

Ettevõtte Geberit elekterkeevismuhvi tohivad kasutada vaid spetsialistid. Spetsialist on isik, kes suudab oma kutsealasele väljaõppele, koolitusele ja/või kogemustele tuginedes tuvastada toote kasutamisel esinevaid riske ja vältida sellega seotud ohte.

Ohutusjuhised

Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi ja suurt materiaalset kahju.
Enne paigaldamist lugege läbi järgmised dokumendid ja nende ohutusjuhised ning järgige rangelt seal toodud juhendeid.

- Ettevõtte Geberit vastava elektrikeevitusseadme kasutusjuhend
- Elektritööriista üldised ohutusjuhised (965.621.00.0)
- Järgige riigis kehtivaid eeskirju.

Otstarbekohane kasutamine

Ettevõtte Geberit elekterkeevismuhvid on ette nähtud kasutamiseks üksnes:

- Geberit PE ja Geberit Silent-db20 torude ja liitmike ühendamiseks
- Ettevõtte Geberit elektrikeevitusseade ESG 160 või ESG 40/200 või ESG 3 või ESG light ühendamiseks

Teistsugust või sellest kõrvalekalduvat kasutamist loetakse mitteotstarbekohaseks. Sellest tulenevate kahjude eest Geberit ei vastuta.

Montaaž

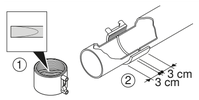
Õige keevitamise juhised

- Hoida keevitatav toru keevitamise ajal ja jahtumisetapi kestel pingevabana.
- Vältige toru sisemuses tuuletõmbust.
- Tagage, et keevituspunktid on mustusest vabad ja kuivad.

Paigaldustemperatuur	-10 – +40	°C

Ettevõtte Geberit elekterkeevismuhv tekitab oma 2,5–5,0% kahanemisvõime kaudu automaatselt vajaliku pindsurve.

Ettevõtte Geberit elekterkeevismuhvi saab kasutada ka ülelükkemuhvina:



► Eemaldada kruvikeeraja abil fikseerimisrõngas ja märkida toruotstele sissepanekuks 3 cm.

LV

GEBERIT

Drošība

Mērķa grupa un tās kvalifikācijas

Geberit elektrometināšanas uzmavas drīkst lietot tikai speciālisti. Speciālists ir tehniski izglītots, apmācīts un/vai pieredzējis cilvēks, kas spēj atpazīt riskus un novērst iespējamo apdraudējumu, kas varētu rasties, lietojot izstrādājumu.

Drošības norādījumi

Neievērojot drošības norādījumus un pamācības, var radīt smagas traumas un lielus materiālos zaudējumus.
Pirms montāžas rūpīgi iepazīstieties ar šiem dokumentiem un drošības norādījumiem un stingri ievērojiet tur sniegtās instrukcijas:

- Attiecīgās Geberit elektrometināšanas ierīces lietošanas pamācība
- Vispārējie elektroinstrumentu drošības norādījumi (965.621.00.0)
- Ievērojiet priekšrakstus, kas noteikti atsevišķās valstīs.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit elektrometināšanas uzmavas ir paredzētas tikai šādai lietošanai:

- Geberit PE savienojumiem, kā ari Geberit Silent-db20 caurulēm un profildetaļām
- Pieslēgumam pie Geberit elektrometināšanas ierīces ESG 160 vai ESG 40/200, vai ESG 3, vai ari ESG light

Cita veida lietošana nav uzskatāma par lietošanu saskaņā ar noteikumiem. Uzņēmums Geberit nav atbildīgs par kaitējumu, kas radies šādā gadījumā.

Montāža

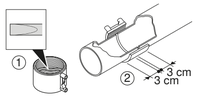
Norādījumi pareizai metināšanai

- Metināšanas laikā un atdzesēšanas fāzes gaitā nodrošināt, lai metināmais caurulvads nebūtu zem sprieguma.
- Novērst gaisa vilkmi caurules iekšpusē.
- Metinājuma vietām ir jābūt attīrītām un sausām.

Montāžas temperatūra	no -10 līdz +40	°C

Geberit elektrometināšanas uzmavas, pateicoties to 2,5–5,0 % sarukšanas spējai, automātiski sasniedz nepieciešamo saspiešanas spēku.

Geberit elektrometināšanas uzmavas var arī izmantot kā remontuzmavas:



► Ar skrūvgrieža palīdzību jāiznem sprostgredzens un uz cauruļu galiem jāatzīmē iespraušanas dziļums (3 cm).

LT

GEBERIT

Saugumas

Tikslinės grupės ir jų kvalifikacija

Geberit elektra suvirinamas movas naudoti gali tik specialistai. Specialistas – tai asmuo, kuris dėl savo išsilavinimo, išeitų mokymų ir (arba) patirties sugeba atpažinti riziką ir išvengti pavojaus, kylančio naudojant produktą.

Saugos nurodymai

Aplaidumas laikantis saugumo nuorodų ir instrukcijų gali sukelti sunkius sužeidimus ir didelę žalą.
Prieš montuodami perskaitykite šiuos dokumentus ir juose pateiktas saugos nuorodas ir jų griežtai laikykitės ten pateiktų instrukcijų:

- Atitinkamo Geberit elektrinio suvirinimo aparato eksploatavimo instrukcija
- Bendrosios elektros įrankių saugos nuorodos (965.621.00.0)
- Laikykitės šalyje galiojančių direktyvų.

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit elektra suvirinamos movos tinkamos naudoti tik:

- Sujungti Geberit PE bei Geberit Silent-db20 vamzdžius ir fasonines dalis
- Prijungimas prie Geberit elektrinio suvirinimo aparato ESG 160 arba ESG 40/200, arba ESG 3, arba ESG light

Bet koks kitas šių nurodymų neatitinkantis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą bendrovė Geberit neatsako.

Montavimas

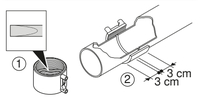
Tinkamo suvirinimo instrukcijos

- Suvirinant ir aušinant vamzdyną jame neturi būti įtampos.
- Vamzdžio viduje neturi susidaryti skersvėjis.
- Suvirinimo zonos turi būti švarios ir sausos.

Montavimo temperatūra	-10 – +40	°C

Reikiamą suspaudimo jėgą Geberit elektrinio suvirinimo mova pasiekia automatiškai, susitraukdama 2,5–5,0 %.

Geberit elektrinio suvirinimo mova gali būti naudojama ir kaip užmaunama mova.



► Atsuktuvu išimkite atraminį žiedą, o ant vamzdžio galų pažymėkite 3 cm įstatymo gylį.

BG

GEBERIT

Безопасност

Потребителска група и квалификации

Електромуфите на Geberit могат да се използват само от технически експерти. Техническият експерт е лице, което благодарение на професионалното си образование, обучение и/или опит е в състояние да идентифицира рисковете и да избягва опасностите, които могат да възникнат при употребата на продукта.

Инструкции за безопасност

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указания могат да предизвикат тежки наранявания и сериозни материални щети.
Преди монтажа прочетете изцяло следните документи и техните защитни инструкции и следвайте стриктно съдържащите се в тях указания:

- Ръководство за потребителя на съответната машина за електромуфи Geberit
- Обща инструкция за безопасност при работа с електроинструменти (965.621.00.0)
- Съблюдавайте специфичните за държавата разпоредби.

Употреба по предназначение

Електромуфите на Geberit са предназначени единствено за следната употреба:

- Свързване на тръби Geberit PE и Geberit Silent-db20 и фитинги
- Свързване към машина за електромуфи Geberit ESG 160, ESG 40/200, ESG 3 или ESG light

Друга или излизаща извън това предназначение употреба се счита за употреба не по предназначение. Фирма Geberit не носи отговорност за произтичащите от това щети.

Монтаж

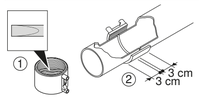
Указания за правилно заваряване

- Тръбопроводът, който ще се заварява, трябва да бъде свободен от напрежение по време на процеса на заваряване и фазата на охлаждане.
- Избягвайте въздушно течение през вътрешността на тръбата.
- Погрижете се точките на заваряване да са чисти и да са сухи.

Температура на монтаж	-10 – +40	°C

Електромуфата на Geberit създава необходимото контактно налягане автоматично чрез своята способност да се свива с 2,5–5,0%.

Електромуфата на Geberit може да се използва и като кожух.



► Отстранете спирателния пръстен с отвертка и маркирайте дълбочина на включване на 3 cm на краищата на тръбата.

RO

GEBERIT

Siguranță

Grup țintă și calificarea acestuia

Mufele de electrofuziune Geberit pot fi utilizate numai de către consultanții tehnici. Un consultant tehnic este o persoană care, pe baza pregătirii de specialitate, a calificării și/sau a experienței, are capacitatea de a recunoaște riscurile și de a evita pericolele care pot apărea în timpul utilizării produsului.

Măsuri de siguranță

În cazul nerespectării măsurilor de siguranță și a indicațiilor, se pot produce accidente grave și pagube materiale considerabile.
Înainte de instalare citiți cu atenție următoarele documente și cele cu privire la măsurile de siguranță și respectați apoi cu strictețe toate indicațiile prevăzute în acestea:

- Instrucțiunile de operare ale respectivei mașini de electrofuziune Geberit
- Măsurile generale de siguranță pentru uneltele electrice (965.621.00.0)
- Respectați prevederile specifice țării.

Scopul utilizării

Mufele de electrofuziune Geberit sunt destinate în exclusivitate pentru următoarele utilizări:

- Îmbinarea țevilor Geberit PE și Generit Silent-db20 și a fitingurilor
- Racord la mașina de electrofuziune Generit ESG 160 resp. ESG 40/200 resp. ESG 3 resp. ESG light

Orice altă utilizare sau o utilizare derivată este considerată ca fiind neconformă destinației prevăzute. Societatea Geberit nu-și asumă responsabilitatea pentru daunele produse în acest mod.

Instalare

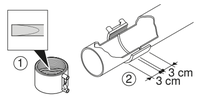
Indicații pentru o sudură corectă

- Țineți conductele care trebuie sudate în timpul sudării și a fazei de răcire fără tensiune.
- Evitați producerea de curenți de aer în interiorul țevii.
- Asigurați-vă că punctele de sudură nu prezintă urme de murdărie și sunt uscate.

Temperatură la instalare	-10 – +40	°C

Mufa de electrofuziune Geberit, prin capacitatea ei de contracție de 2,5–5,0 %, produce automat presiunea de contact necesară.

Mufa de electrofuziune Geberit poate fi folosită și ca manșon alunecător.



► Îndepărtați cu șurubelnița inelul de oprire și marcați la capetele de țeavă adâncimea de inserție de 3 cm.

EL

GEBERIT

Ασφάλεια

Πού απευθύνονται και κατάρτιση

Οι μούφες ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό. Ειδικευμένος τεχνικός είναι το άτομο που βάσει της ειδικής κατάρτισής του, της εκπαίδευσής του και/ή της εμπειρίας του έχει την ικανότητα να αναγνωρίζει επικίνδυνες καταστάσεις και να αποτρέπει κινδύνους που παρουσιάζονται κατά τη χρήση του προϊόντος.

Υποδείξεις ασφαλείας

Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς και μεγάλες υλικές ζημιές.
Πριν τη συναρμολόγηση διαβάστε τα ακόλουθα έγγραφα και τις υποδείξεις ασφαλείας τους και ακολουθήστε αυστηρά τις υποδείξεις που περιλαμβάνουν:

- Εγχειρίδιο λειτουργίας της εκάστοτε συσκευής ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit
- Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία (965.621.00.0)
- Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς.

Ενδεδειγμένη χρήση

Οι μούφες ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit προορίζονται αποκλειστικά για την παρακάτω χρήση:

- Συνδέσεις σωλήνων και συνδέσμων Geberit PE και Geberit Silent-db20
- Σύνδεση σε συσκευή ηλεκτροσυγκόλλησης Geberit ESG 160 ή ESG 40/200 ή ESG 3 ή ESG light

Άλλη χρήση ή χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση, η εταιρεία Geberit δεν φέρει καμία ευθύνη.

Συναρμολόγηση

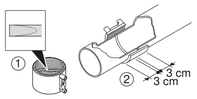
Υποδείξεις για σωστή ηλεκτροσυγκόλληση

- Ο αγωγός που θα ηλεκτροσυγκολληθεί πρέπει να είναι χωρίς τράβηγμα κατά τη διάρκεια της εξέλιξης συγκόλλησης και της φάσης κρυώματος.
- Αποφύγετε το ρεύμα αέρα στο εσωτερικό του σωλήνα.
- Μεριμνήστε για καθαρά και στεγνά σημεία συγκόλλησης.

Θερμοκρασία συναρμολόγησης	-10 – +40	°C

Η απαιτούμενη πίεση επαφής δημιουργείται αυτόματα από την ίδια την ηλεκτρομούφα Geberit χάρη στις ιδιότητες συρρίκνωσης κατά 2,5–5,0 % που διαθέτει.

Η ηλεκτρομούφα Geberit μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συρόμενη μούφα.



► Αφαιρέστε τον ανασταλτικό δακτύλιο με κατσαβίδι και σημειώστε βάθος εισόδου 3 cm στα άκρα του σωλήνα.

TR

GEBERIT

Güvenlik

Hedef grup ve kalifikasyonları

Geberit elektromuflar yalnızca uzmanlar tarafından kullanılabilir. Uzman, alanındaki eğitimine ve/veya deneyimine dayanarak ürünün kullanımı sırasında ortaya çıkabilecek riskleri fark etme ve tehlikeli durumları önleme becerisine sahip olan kişidir.

Güvenlik bilgileri

Güvenlik bilgilerine ve talimatlara uyulmaması sonucunda ağır yaralanmalar ve büyük maddi hasarlar meydana gelebilir.
Montajdan önce aşağıdaki belgelerin ve güvenlik bilgilerinin tamamını okuyun ve buradaki talimatlara kesinlikle uyun:

- İlgili Geberit elektrikli kaynak makinesinin işletme kılavuzu
- Elektrikli aletler için genel güvenlik bilgileri (965.621.00.0)
- Ülkenizin bu konudaki mevzuatına mutlaka uyun.

Amacına uygun kullanım

Geberit elektromuflar sadece aşağıdaki durumlarda kullanıma uygundur:

- Geberit PE ve Geberit Silent-db20 borularının ve kalıp parçalarının birleştirilmesinde
- Geberit elektrikli kaynak makinesi ESG 160 veya ESG 40/200 ya da ESG 3 veya ESG light ile bağlantıda

Farklı veya bu kapsamın dışında bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak değerlendirilecektir. Bu tür bir kullanımdan doğacak zararlardan Geberit sorumlu değildir.

Montaj

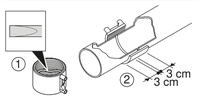
Doğru kaynak için bilgiler

- Kaynak işlemi sırasında ve soğutma zamanında kaynak yapılacak boru hattının gerilimsiz olmasını sağlayınız.
- Boru içinden hava geçmesini önleyin.
- Kaynak yerlerinin kirden arınmış ve kuru olmasını sağlayın.

Montaj sıcaklığı	-10 – +40	°C

Geberit elektromuf, gerek duyulan temas basıncını %2,5–%5,0 arasındaki büzüşme özelliğiyle otomatik olarak oluşturur.

Geberit elektromuf, geçme manşon olarak da kullanılabilir.



► Dayanak halkasını tornavida ile çıkarın ve boru uçlarında 3 cm'lik içeri girme mesafesini işaretleyin.

RU

GEBERIT

Безопасность

Целевая аудитория и ее квалификация

Электросварные муфты Geberit разрешается использовать только техническому специалисту. Технический специалист – это лицо, которое ввиду своего профессионального образования, полученного обучения и/или опыта способно распознать риски и предотвратить опасности, возникающие во время использования изделия.

Указания по технике безопасности

Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может стать причиной получения серьезных травм и значительного материального ущерба.
Перед монтажом полностью прочесть следующие документы и строго соблюдать содержащиеся в них инструкции:

- Руководство по эксплуатации аппарата для электросварки Geberit
- Общие указания по технике безопасности для электроинструментов (965.621.00.0)
- Соблюдать установленные в соответствующей стране предписания.

Использование по назначению

Электросварные муфты фирмы Geberit предназначены исключительно для:

- Соединений Geberit PE, а также для труб и фасонных деталей Geberit Silent-db20
- Соединения с аппаратом для электросварки Geberit ESG 160 и ESG 40/200, ESG 3 и ESG light

Использование в любых иных целях считается использованием не по назначению. За возникающий при этом ущерб фирма Geberit ответственности не несет.

Монтаж

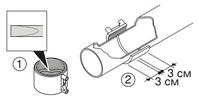
Указания по правильной сварке

- Во время сварки и фазы охлаждения трубопровод, подлежащий сварке, не должен находиться под напряжением.
- Предотвращать возникновение сквозняка внутри трубы.
- Места сварки должны быть сухими и очищенными от загрязнений.

Температура монтажа	-10 – +40	°C

Необходимое усилие сжатия создается электросварной муфтой Geberit автоматически благодаря ее способности к усадке, составляющей 2,5–5,0 %.

Электросварная муфта Geberit может использоваться также в качестве надвижной муфты.



► При помощи отвертки снять упорное кольцо и отметить на концах труб глубину вставки 3 см.

ZH

GEBERIT

安全

适用对象及其专业资质

只允许由专业技术人员来使用 Geberit 电熔管箍。专业技术人员指的是由于其专业培养、培训和/或经验能够识别风险和避免使用产品时所出现危险的人员。

安全提示

不遵守本安全提示和规程可能导致人员重伤或重大财产损失。在安装前应完整阅读下列文档和安全提示并严格遵守其中包含的操作规程：

- 相应 Geberit 电焊机的操作指导手册
- 电动工具的基本安全提示 (965.621.00.0)
- 应遵守各国特有的规定。

规定的用途

Geberit 电熔套管仅允许用于以下场合：

- Geberit PE 与 Geberit Silent-db20 管件和成型件之间的连接件
- 连接至 Geberit 电焊机 ESG 160、ESG 40/200、ESG 3 或 ESG light

其他的或超出此范围的应用一律被视为违规使用。
Geberit 公司对由此造成的损失概不负责。

安装

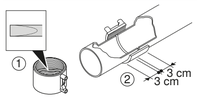
正确焊接提示

- 在焊接过程中和冷却阶段应保持待焊管路不受应力。
- 避免管道内部通风。
- 确保焊接部位清洁干燥。

安装温度	-10 – +40	°C

Geberit 电熔管箍通过其 2.5%–5.0% 的收缩能力来自动产生必要的接触压力。

Geberit 电熔管箍也可以用作螺纹套管。



► 用螺丝起子取出定位环，在管件端部标记好 3 cm 的插入深度。

AR

GEBERIT

الأمان

المجموعة المستهدفة والكفاءات

يجب عدم استخدام وصلات اللحام الكهربائية المقدمة من Geberit إلا بمعرفة عمال فنيين متخصصين. العامل الفني المتخصص هو الشخص الذي يكون مؤهلًا بفضل ما حصل عليه من تعليم وتدريب و/أو خبرة للتعرف على المخاطر وتجنب التهديدات التي تظهر عند استخدام المنتج.

إرشادات الأمان

التهاون وعدم الإلتزام بالتعليمات وبإرشادات الأمان، يمكن أن يؤدي إلى وقوع إصابات خطيرة وأضرار بالغة بالمواد.
قبل التركيب، اقرأ المستندات التالية وإرشادات الأمان بالكامل واتبع التوجيهات الواردة فيها بدقة:

- تعليمات تشغيل جهاز اللحام الكهربائي من Geberit
- إرشادات الأمان العامة للأدوات الكهربائية (965.621.00.0)
- احرص على مراعاة اللوائح المحلية السارية.

الاستخدام المطابق للوائح

صُممت وصلات اللحام الكهربائية المقدمة من Geberit خصيصًا للاستخدام التالي:

- توصيلات مواسير وقطع تركيب Geberit PE وGeberit Silent-db20
- الاتصال بجهاز اللحام الكهربائي Geberit ESG 160 أو ESG 40/200 أو ESG 3 أو ESG light

أي استخدام آخر أو مخالف لما سبق يعتبر غير مطابق للوائح والتعليمات. لا تتحمل شركة Geberit أية أضرار ناتجة عن مثل هذا الاستخدام.

التركيب

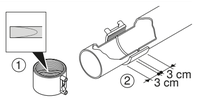
تعليمات اللحام الصحيح

- احرص على عدم تعريض الوصلة المراد لحامها لأية قلطية عند القيام بعملية اللحام وفي مرحلة التبريد.
- تجنب أي تسرب لتيار الهواء عبر داخل الأنبوب.
- تحقق من خلو مواضع اللحام من الانساخات ومن كونها جافة.

درجة حرارة التركيب	-10 – +40	درجة مئوية

تولد وصلة اللحام الكهربائية المقدمة من Geberit تلقائيًا ضغط الكبس اللازم بفضل قدرتها على الانكماش بنسبة 2.5–5.0%.

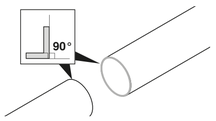
يمكن أيضًا استخدام وصلة اللحام الكهربائية المقدمة من Geberit كحلقة انزلاقية.



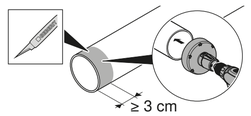
► قم بإزالة حلقة الإيقاف باستخدام مفك البراغي وحدد عمق الإدخال البالغ 3 سم على طرفي الأنبوب.

1

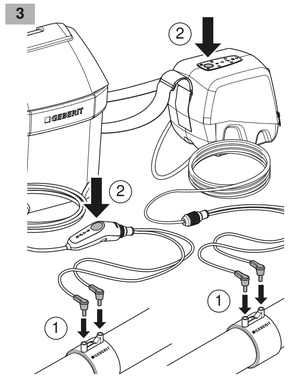
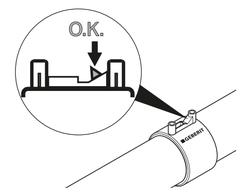
GEBERIT



2



3



4